

UCLA

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn

Title

Kheshbn No. 102- Fall 1983 - Table of Contents- Transliteration/Translation

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/1nc1n7jm>

Journal

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 102(1)

Publication Date

1983

Copyright Information

Copyright 1983 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

Kheshbon, No. 102

האַרבסט תּמש"ד

Autumn 1983

אינהאַלט

INHALT

TABLE OF CONTENTS

זײַט Page

3

לשנה טובה

Leshone Toyve
Happy New Year

4

ונתנה תוקף (פֿון מחזור) ייִדיש: ישראל גובקין

Yisroel Gubkin: Unesane Toykef (fun makhzer) Yidish

Israel Gubkin: Unesane Toykef (From the Holiday Prayerbook/Makhzor) Yiddish

5

ד"ר יעקב י. מייטליס / לאַנדאָן: געדאַנקען וועגן דער פֿאַלקישער יצירה

Dr. Yankev Y. Meytlis / London: Gedanken Vegn Der Folkisher Yetsire

Dr. Jacob I. Maitlis / London: Thoughts About the Creation of the Folk

10

חנן קיעל / ניו-יאָרק: לידער

Khonen Kiyel / Nyu-York: Lider

Hanan Kiel / New York: Poems

12

בלומע לעמפעל / ניו-יאָרק: דאָס וואַרטן אויפֿן שמאַטילניק (דערציילונג)

Blume Lempel / Nyu-York: Dos Vartn Oyfn Shmatilnik (Dertseylung)

Blume Lempel / New York: Waiting for the Rag Picker

19

איש יאיר/ מאנטרעאל: נצחון לנצח

Ish Yair / Montreyal: Nitsokhn Lenatseyakh

Ish Yair / Montreal: Victory Victorious

20

ביילע שעכטער גאטעסמאן/ ניו-יאָרק: לילדער

Beyle Shekhter Gotesman / Nyu-York: Lider

Bella Schaechter Gottesman / New York: Poems

21

שואל גוטמאן/ ניו-יאָרק: אַסימילאַציע און פלוראַליזם אין אַמעריקע (די

האַרוואָרד ענציקלאָפּעדיע פֿון אַמעריקאַנער עטנישע גרופּעס)

Shaul Gutman / Nyu-York: Assimilatsye Un Pluralizm In Amerike (Di Harvard

Entsiklopediye Fun Amerikaner Etnishe Grupen)

Saul Goodman / New York: Assimilation And Pluralism In America (The Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups)

27

לייב וואַסערמאן/ ניו-יאָרק: לידער

Leyb Vaserman / Nyu-York: Lider

Leib Wasserman / New York: Poems

28

מישעל נוטקעוויטש: מנין כעס איז אינגעפֿרוירן (ייִדיש: מלכה חפֿץ

טוזמאן)

Mishel Nutkevitsh: Mayn Kas Iz Ayngefroyrn (Yiddish: Malke Khayfets Tuzman)

Michelle Nutkevich: My Anger Became Frozen (Yiddish: Malka Heifetz Tussman)

30

שמואל איזבאן/ ניו-יאָרק: די פֿאַרשווערונג קעגן ירושלים

Shmuel Izban / Nyu-York: Di Farwverung Kegn Yerushalayim

Samuel Isbon / New York: The Conspiracy Against Jerusalem

33

הינדע זאַרעצקי/ ניו-יאָרק: לידער

Hinde Zaretsky / Nyu-York: Lider

Hinda Zaretsky / New York: Poems

34

שלמה שוואַרץ / שיקאַגע: לידער

Shloyme Shvarts / Shikago: Lider
Solomon Schwartz / Chicago: Poems

36

סערגיי נוטקעוויטש: אין מבין "פּאַלאַצל" אונטערן...טיש

Sergey Nutkevitsh: In Mayn "Palatsl" Untern...Tish
Sergei Nutkevich: In My "Little Palace" Under the... Table

38

מאַרטין בירנבוים / ניו-יאָרק: לידער

Martin Birnboym / Nyu-York: Lider
Martin Birnboim / New York: Poems

42

משה שקליאַר: ווידער אין שול (פּראַגמענט)

Moyshe Shklyar: Vider In Shul (Fragment)
Moshe Shklar: In School Again (Fragment)

48

משה עטינגער / ניו-יאָרק: לידער

Moyshe Etinger / Nyu-York: Lider
Moshe Etinger / New York: Poems

49

דניאל מאַרלין / בוירקלי: לידער

Daniel Marlin / Boyrkli: Lider
Daniel Marlin / Berkeley: Poems

50

לילי בערגער פּרעמירט פֿון ייִדישן פּען קלוב

Lili Berger Premirt fun Yidishn Pen Klub
Lilly Berger Premiers from the Yiddish Pen Club

51

זלמן שלאָסער: אין געראַנגל פֿאַר אינטעגראַלער ייִדישקייט

Zalmen Shloser: In Gerangl Far Integraler Yiddishkayt

Zalman Shlosser: Battling For Integral Yiddishkayt

56

לייב טענצער/ מאָנטרעאַל: דער לערער און דיכטער יעקבֿ זיפער ז"ל

Leyb Tentser / Montreal: Der Lerer Un Dikhter Yankev Ziper z'l

Leib Tentser / Montreal: The Teacher and Poet Jacob Zipper RIP

60

לילי בערגער/ פאַריז: שיר המעלות, אָדער אַרויף און אַראָפּ

Lili Berger / Pariz: Shir Hamayles, Oder Aroyf Un Arop

Lilly Berger / Paris: Shir Hamaalot, Or Up and Down

65

**ד'ר ישראל שטערן/ מאָנטרעאַל: הערות אויפֿן גליון און צווישן די שורות
פֿון איטשע גאַלדבערגס בוך "עסייען"**

Dokter. Yisroel Shtern / Montreal: Heores Oyfn Gilyen Un Tsvishn Di Shures

Footnotes On The Margin and Between the Lines

81

נייע ביכער און מעלדונגען

Naye Bikher Un Meldungen

New Books and Announcements

82

ס.ג.: תנחום ברייס ע"ה

S.N.: Tankhem Breys, O"H

S.N.: Tanhem Breis RIP

93

גרשון פֿרידמאַן: שלושים נאָך תנחום ברייס ע"ה

Gershn Fridman: Shloyshim Nokh Tankhem Breys, O"H

Gershon Friedman: Shloshim (30 days) After The Passing of Tanhem Breis RIP

84

קולטור אָװנט פֿאַרן שרײַבער און לערער שװאל גוטמאַן

Kultur Ovnt Farn Shrayber Un Lerer Shaul Gutman

Cultural Evening For the Writer and Teacher Saul Goodman

92-85

שנה טובה באַגריסונגען

Shane Toyve Bagrisungen

Happy New Year Greetings